

E22 - Conclusion, and...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 22

Conclusion, and...

[01:36] Gu

Demonic Storm!

[01:42] Gu

That's 3 damage to both leaders
and all followers.

[01:46] Gu

Hiro, I will defeat you!

[01:49] Gu

I end my turn.

[01:51] Gu

I told you, I won't lose to you.

[01:54] Gu

Because if I do, you'll never change!

[01:58] Gu

I play Twin-Headed Dragon!

[02:01] Gu

Its Overflow ability activates
and raises its attack by 3!

[02:06] Gu

And then I play Dragonic Charge!

[02:09] Gu

It raises the attack and defense
of one of my followers by 1,

[02:13] Gu

and gives that follower Storm!

[02:15] Gu

Luca, take this!

[02:22] Gu

When you said Shadowverse was a tool,

[02:25] Gu

it made me sad!

[02:27] Gu

Because I knew you were

forcing yourself to lie.

[02:32] Gu

You were lying when you said
you don't enjoy Shadowverse.

[02:34] Gu

How do you know?

[02:37] Gu

Because I've battled you!

[02:40] Gu

Your understanding changes nothing!

[02:43] Gu

I don't need understanding!

[02:45] Gu

Come forth, black one!

[02:47] Gu

Proud darkness!

[02:49] Gu

Your name is Azazel!

[02:52] Gu

What's this?

[02:54] Gu

Azazel's effect activates,
setting both leaders' defense to 10!

[03:02] Gu

What a powerful follower!

[03:05] Gu

Evolve.

[03:13] Gu

He attacks Twin-Headed Dragon.

[03:16] Gu

I end my turn.

[03:21] Gu

You're really strong, Luca!

[03:23] Gu

My turn, then!

[03:26] Gu

Seabrand Dragon!

[03:27] Gu

Its Overflow ability gives it Storm,

[03:31] Gu

and it attacks Azazel!

[03:36] Gu

Spell Card: Draconic Fervor!

[03:39] Gu

My leader's defense recovers by 3,
and I draw 2 cards!

[03:46] Gu

I end my turn.

[03:48] Gu

My turn.

[03:54] Gu

Bloodstained one. Accursed one.

[03:57] Gu

Show yourself!

[03:59] Gu

Bloody Mary!

[04:02] Gu

A legendary follower?

[04:03] Gu

And then I play the spell card Merciless Order!

[04:07] Gu

Both leaders draw 4 cards.

[04:10] Gu

My leader takes 2 damage.

[04:13] Gu

And then Bloody Mary's effect activates!

[04:16] Gu

If my leader takes damage during my turn,

[04:21] Gu

that damage goes to my
opponent's leader instead of mine!

[04:27] Gu

I'm not done yet!

[04:28] Gu

Razory Claw!

[04:31] Gu

It deals 2 damage to my leader
and 3 damage to the opponent's!

[04:39] Gu

Bloody Mary's effect means
that 2 damage goes to you!

[04:50] Gu

What a combo, Luca!

[04:52] Gu

This is getting fun!

[04:54] Gu

I end my turn.

[04:56] Gu

My turn!

[04:58] Gu

Disaster Dragon! Evolve!

[05:03] Gu

I attack Bloody Mary!

[05:08] Gu

And I'm not done yet!

[05:09] Gu

Ace Dragoon! Maelstrom Dragon!

[05:12] Gu

Ace Dragoon's effect activates!

[05:15] Gu

It gains the same attack
as the most powerful follower I have!

[05:20] Gu

And then Maelstrom Dragon's Overflow activates!

[05:23] Gu

It gets Storm! And I attack your leader!

[05:33] Gu

Listen, Luca.

[05:35] Gu

We learn about each other as we battle.

[05:38] Gu

That's part of the fun
of Shadowverse, right?

[05:41] Gu

You know that, right?

[05:44] Gu

Even if that's true, so what?

[05:48] Gu

You're right, probably. I'm lying.

[05:51] Gu

Telling myself that I don't want
to enjoy Shadowverse. That I shouldn't!

[05:55] Gu

Then...

[05:56] Gu

But I need this lie!

[05:59] Gu

And this lie can't be broken by your truth!

[06:04] Gu

Spell Card: Diabolic Drain!

[06:07] Gu

Its Vengeance effect means
I can play it for a cost of 1!

[06:15] Gu

It gives 4 damage to an enemy follower,
and my defense goes up by 2!

[06:23] ---

That's not all.

[06:25] Gu

Venomous Cobra! Ambling Wraith!

[06:27] Gu

Venomous Cobra's Vengeance effect activates,
giving it Bane!

[06:31] Gu

Ambling Wraith's Vengeance effect activates,
doing 1 damage to each leader!

[06:42] Gu

Nice!

[06:44] Gu

But you took damage too, so...

[06:47] Gu

Not so fast.

[06:49] Gu

I play Scarlet Vampire!

[06:53] Gu

His effect activates,
doing 2 damage to all enemy followers!

[06:59] Gu

And if its leader was damaged this turn,

[07:03] Gu

it does 3 damage to the enemy leader
and one of his followers!

[07:16] Gu

So it was a combo, huh?

[07:19] Gu

And lastly, it does 2 damage to its leader.

[07:24] Gu

I end my turn.

[07:27] Gu

Hiro, the difference between you
and me can't be bridged.

[07:30] Gu

It will never change, ever.

[07:34] Gu

Shiori gave me kindness.

[07:36] Gu

So I'm going to live not for myself,
but for Shiori!

[07:43] Gu

Oh yeah, Luca?

[07:46] Gu

If that's how it is,

[07:48] Gu

then I'll battle for you!

[07:54] Gu

If I don't enjoy myself for real,

[07:56] Gu

you won't enjoy the battle!

[07:58] Gu

This feeling is something you gave me!

[08:02] Gu

Howl as hard as you can, Ignis Dragon!

[08:10] Gu

Evolve!

[08:20] Gu

And then I play Ironscale Dragonfolk!

[08:25] Gu

When I have an evolved follower in play,
it does 2 damage to an enemy follower!

[08:34] Gu

Here I go, Luca!

[08:36] Gu

I attack with my Ignis Dragon,

[08:39] Gu

and its on-attack effect does 3 damage
to all enemy followers!

[08:46] Gu

Luca, I'm going to defeat you!

[08:49] Gu

And kick your lying butt!

[08:52] Gu

And then I'll be able to
enjoy Shadowverse with you!

[08:56] Gu

I've lived with that lie
ever since that day!

[09:00] Gu

You can't defeat me! You can't break me!

[09:02] Gu

The hour of vengeance is nigh, Dark Emperor!

[09:07] Gu

Dark Emperor's Vengeance ability activates,
destroying 2 of your followers!

[09:18] Gu

You can enjoy Shadowverse if you want.

[09:21] Gu

But I don't have the right.

[09:24] Gu

Shiori is suffering, Hiro!

[09:30] Gu

But... if you suffer,
your sister will only suffer more!

[09:35] Gu

I play Vampire Lykos!

[09:39] Gu

Give up. This isn't your problem!

[09:44] Gu

I'm making it my problem!

And I won't give up!

[09:46] Gu

I can't give up until

you become the real you!

[09:51] Gu

I play Mushussu and Bejeweled Dragon!

[09:55] Gu

Bejeweled Dragon's Overflow ability activates,

[09:58] Gu

adding the highest-cost follower

that was destroyed last turn to my hand!

[10:05] Gu

Luca, I'll tell you

as many times as it takes.

[10:08] Gu

Don't suffer on your own!

[10:10] Gu

Don't try to bear it all yourself!

[10:11] Gu

I'm with you now!

[10:13] Gu

Howl once more, Ignis Dragon!

[10:17] Gu

Ignis Dragon's effect activates!

[10:20] Gu

When I have two or fewer cards

in my hand, it evolves!

[10:25] Gu

And Mushussu's effect activates.

[10:27] Gu

When another follower evolves,

its attack goes up by 2!

[10:32] Gu

I attack Dark Emperor with Ignis Dragon!

[10:40] Gu

And I'm not done yet!

[10:41] Gu

Its on-attack effect activates,

[10:43] Gu

dealing 3 damage to all followers!

[10:49] Gu

Its Last Words...

[10:51] Gu

This is just our third battle,

but we're rivals and friends.

[10:55] Gu

That was the deal!

[10:57] Gu

So I don't want to see you suffering
as you play Shadowverse!

[11:02] Gu

I'll save you...
So Luca, tell me the truth!

[11:06] Gu

You like Shadowverse, right?
It's fun, right?

[11:10] Gu

I can't admit it! I refuse!

[11:15] Gu

Spell Card: Revelation!

[11:21] Gu

It deals 8 damage to all followers!

[11:30] Gu

And then I play Gluttonous Gorger!

[11:33] Gu

Its Vengeance effect gives it Drain!

[11:36] Gu

I can't accept it!

[11:38] Gu

If I do...

[11:40] Gu

I'll be doing this not for Shiori,
but for myself!

[11:43] Gu

And what's wrong with that?

[11:46] Gu

Is suffering like that
really helping your sister?

[11:50] Gu

My turn! Draw!

[11:53] Gu

Burn bright, Conflagration!

[11:57] Gu

That's 4 damage to all followers!

[12:06] Gu

Hiro, how long will you...

[12:09] Gu

I'll never give up, ever!

SIGN Azazel

SIGN Bloody Mary

[12:24] Gu

You've done well. But it's over.

[12:26] Gu

I end my turn.

[12:29] Gu

My turn!

[12:33] Gu

I play 4 Fairies!

[12:36] Gu

And then...

[12:37] Gu

May the forest protect the Fairies!

[12:39] Gu

Brilliant Fairy!

[12:50] Gu

Fly, my Fairies!

[13:06] Gu

I was able to win, too.

[13:11] Gu

I got to Gold?

[13:13] Gu

*The only remaining Gold Rankers
are these seven players.*

[13:17] Gu

Thus, the Shadow Grand Prix is over.

[13:22] Gu

*The seven are asked to go to the Central Tower,
where the last trial awaits.*

[13:30] Gu

The last trial?

[13:32] Gu

Not the tournament finals?

[13:34] Gu

What's that about?

[13:35] Gu

Let's hurry.

[13:38] Gu

The last trial?

[13:51] Gu

Alice?

[13:52] Gu

Jeez. That was a congratulatory hug!

[13:55] Gu

S-Sorry!

[13:57] Gu

I saw your battle! You were really cool!

[14:00] Gu

Thanks!

[14:02] Gu

I think I want to battle you again!

[14:05] Gu

Me, too!

[14:06] Gu

But now we need to hurry
to the Central Tower!

[14:09] ---

Yeah.

[14:11] Gu

I play Devil of Vengeance!

[14:13] Gu

A follower who can't attack?

[14:15] Gu

Fool...

[14:17] Gu

Devil of Vengeance's effect activates!

[14:19] Gu

Now, unleash your power!

[14:21] Gu

And come forth from the night,
Duskshade Bat!

[14:28] Gu

A follower with Ward.

[14:30] Gu

That's not all.

[14:32] Gu

Duskshade Bat's Vengeance effect activates,
giving it Bane!

[14:37] Gu

Hiro, you are the source of my doubt.

[14:40] Gu

I'll defeat you to rid myself of it!

[14:44] Gu

You're the one making yourself doubt!

[14:47] Gu

I'll defeat you!

[14:48] Gu

I'll defeat the doubts within you!

[14:52] Gu

Dragon Punch!

[14:54] Gu

*With this ability, I can defeat
Devil of Vengeance!*

[14:57] Gu

And maybe make it through another turn!

[15:04] Gu

I can't give up on winning!

[15:06] Gu

I won't win by playing it safe.

[15:10] Gu

I need to defeat the one with Ward!

[15:12] Gu

I play the Spell Card: Dragon Punch!

[15:15] Gu

I discard the lowest-cost card in my hand

[15:18] Gu

and do damage equal to that cost
to an enemy follower!

[15:22] Gu

I discard Lightning Behemoth!

[15:25] Gu

Its cost is 5!

[15:27] Gu

So it does 5 damage to Duskshade Bat!

[15:34] Gu

Hiro, you made the wrong move.

[15:37] ---

What?

[15:38] Gu

Duskshade Bat's Last Words activate,
restoring 3 defense to its leader!

[15:45] Gu

Oh, no! Last Words!

[15:47] Gu

You can't reach me!

[15:50] Gu

Dragon Punch's second effect...

[15:52] Gu

If I'm in Overflow, I draw a card!

[15:56] Gu

Duskshade Bat's second Last Words!

[15:58] Gu

If I'm in Vengeance, I draw a card!

SIGN Razory Claw

SIGN Dragon Emissary

[16:02] Gu

It's almost over, Hiro!

[16:03] Gu

Your heart won't reach me!

[16:07] Gu

Dragon Emissary.

SIGN Dragonguard

SIGN Dragon Emissary

[16:09] Gu

*If I use this card, I can add a card
from my deck to my hand!*

[16:15] Gu

But Dragonguard has Ward and 6 defense!

[16:20] Gu

If I play this, I can stay in the game.

[16:23] Gu

Luca has 5 defense.

[16:25] Gu

I know I can't end the game this turn.

[16:28] Gu

So...

[16:29] Gu

No!

[16:30] Gu

I decided I wouldn't give up!

[16:32] Gu

That my heart would reach him!

[16:35] Gu

I play Dragon Emissary!

[16:37] Gu

*I add a follower
with a cost of 5 or more to my hand*

[16:41] Gu

and lower its cost by 1!

[16:43] Gu

You still won't give up?

[16:44] Gu

Yeah!

[16:46] Gu

I'll follow my decision to the end!

[16:48] Gu

That's how I battle!

[16:58] Gu

You're...

[17:00] Gu

Dark Dragoon Forte!

[17:03] Gu

Dark Dragoon Forte has Storm!

[17:05] Gu

Hiro!

[17:07] Gu

I attack your leader with Forte!

[17:22] Gu

Luca...

[17:24] Gu

I lost...

[17:28] Gu

I'll admit that. I have to.

[17:32] Gu

I finally understood a little
more about you today.

[17:36] ---

I feel like I'm finally getting closer to you.

[17:38] Gu

So our next battle
will be our first real one!

[17:42] Gu

My battle is over.

[17:45] Gu

There's no need for a loser here.

[17:47] Gu

I've no more interest
in hearing what you have to say.

[17:51] Gu

Before we battled,
you said you'd hear me out if I won!

[17:59] Gu

We're rivals! And friends!

[18:01] Gu

Let's go to the Central Tower
and ask Leon what's going on!

[18:06] Gu

I'm not changing the way I think.

[18:11] Gu

That's fine for now.

[18:13] Gu

But I'm not giving up, either!

[18:15] Gu

Let's battle again, Luca!

[18:17] ---

I'll be able to get even closer to you!

[18:21] Gu

I see. You're a very simple person.

[18:25] Gu

Yup!

[18:26] Gu

Is that a compliment?

[18:28] Gu

I don't know.

[18:30] Gu

I'm glad you're having fun.

[18:32] Gu

Mauro!

[18:33] Gu

It's good to enjoy your battles,

[18:36] Gu

but you need to listen to the announcements.

[18:38] Gu

Announcements?

[18:39] Gu

Everyone's waiting at the Central Tower.

[18:50] Gu

Hiro!

[18:51] Gu

Kazuki! Kai!

[18:53] Gu

You're late, you know?

[18:54] Gu

Everybody was worried.

[18:57] Gu

Mimori! And Alice!

[18:59] Gu

You all made it this far!

[19:02] Gu

Of course!

[19:02] Gu

I'm a genius after all!

[19:05] Gu

It was close, but I made it to Gold Rank!

[19:08] Gu

Me too, y'know!

[19:10] Gu

You did good, Big Brother!

[19:12] Gu

Yup, you too, Alice!

[19:14] Gu

You're all here.

[19:16] Gu

Welcome, seven victors.

[19:20] Gu

You will now face the last trial.

[19:24] Gu

The last trial?

[19:25] Gu

What *is* this tournament?

[19:27] Gu

That's right.

[19:28] Gu

Who were those masked people?

[19:31] Gu

They weren't players, right?

[19:32] Gu

They were really eerie and scary!

[19:35] Gu

What were they?

[19:37] Gu

I can't answer any of your questions.

[19:40] Gu

I don't like this. She unnerves me.

[19:43] Gu

Alice, you shouldn't say that
when she's right here.

[19:46] Gu

Mauro, you know something, right?

[19:49] Gu

Yes. More than you, anyway.

[19:52] Gu

But I'm not much of a talker.

[19:55] Gu

So I won't say a word.

[19:58] Gu

Only one is worthy of speaking.

[20:00] Gu

Welcome, chosen ones.

[20:03] Gu

Let me applaud you for making it this far.

[20:07] Gu

Leon!

[20:08] Gu

The world is facing destruction.

[20:12] Gu

This destruction has begun already.

There is little time left.

[20:16] Gu

Wh-What's his deal?

[20:19] Gu

I'm sure it's hard to accept.

[20:22] Gu

But you were chosen by this world.

[20:25] Gu

"Chosen by this world"?

[20:28] Gu

What?

[20:29] Gu

We're in the tournament finals, right?

[20:31] Gu

No, you're not!

[20:33] Gu

*What you will gain
is not wealth or honor or power!*

[20:37] Gu

It's not something so small!

[20:40] Gu

What you will gain is the world itself!

[20:45] Gu

You will save this world.

[20:48] Gu

What is he talking about?

[20:49] Gu

Look.

[20:50] Gu

This is the Tree of Woe.

[20:52] Gu

An avatar of disaster, sealed for millennia.

[20:56] Gu

The destroyer of worlds.

[20:59] Gu

*And the Tree of Woe will bring about
the end of this world.*

[21:03] Gu

That's impossible.

[21:05] Gu

If this is a joke, it's not very funny.

[21:07] Gu

I know that it is hard to accept.

[21:10] Gu

It all seems far away from you.

[21:13] Gu

*But the people you love
are all in dire peril.*

[21:20] Gu

Oh, no...

[21:21] Gu

How could this be true?

[21:26] Gu

Shiori!

[21:27] Gu

Luca!

[21:28] Gu

What do we do?

[21:31] Gu

It seems you've made your decision.

[21:33] Gu

*But first, I must see
whether you truly are worthy.*

[21:43] Gu

Now let us begin the last trial!

[23:24] Gu

Shadowverse Card Showcase!

[23:26] Gu

Today's card is Duskshade Bat.

SIGN Duskshade Bat.

[23:29] Gu

It's got Ward, and it heals you!

[23:31] Gu

What a pain in the butt!

[23:33] Gu

The perfect defense.

[23:35] Gu

Can you break through it?

[23:36] Gu

Sure! Leave it to me!

[23:38] Gu

The chosen seven must battle
the ultimate Shadowverse player.

SIGN Next Time

[23:45] Gu

Next time:

Unknown Encounter!

[23:48] Gu

Battle! Shadowverse!

SIGN Episode 23 Unknown Encounter

[23:50] Gu

Now show me your power!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:29:25 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:29:25 UTC by whimsee